Vijeće za normu

**općenito:**

- osnovao ga tadašnji ministar Dragan Primorac

- datum osnutka: 14. travnja 2005. godine

- na čelu Vijeća: Radoslav Katičić (HAZU), zamjenik Mislav Ježić (HAZU)

- uloga Vijeća:

* sustavna stručna skrb o hrvatskome standardnom jeziku i njegovom mjestu s obzirom na proces integracije RH u EU
* raspravljanje o aktualnim pitanjima hrvatskoga standardnog jezika
* upozoravanje o nepoštivanju ustavnih odredbi o hrvatskome kao službenom jeziku
* promicanje kulture hrvatskoga standardnog jezika u pisanoj i govornoj komunikaciji

- Vijeće ima savjetodavnu ulogu, nema ovlasti potrebne za kodifikaciju

**izvadci iz zapisnika:**

~ razvoj hrvatskog standardnog književnog jezika:

- zagrebačka filološka škola prva oblikovala standardnu normu (trodijalektalna raznolikost, štokavština u prevlasti; uključuje i narodnu književnost)

- škola hrvatskih vukovaca završava proces nepotpune standardizacije, tvrde da je samo organski narodni govor doista jezik, hrvatski standardni jezik je tek novoštokavski ijekavski dijalekt, stiliziran kao književni jezik, stopirali nastanak rječnika

- pogubni rascjep između hrvatske književnosti i normativne filologije, osjeća se i danas

~ jezik i dijalekt

- hrvatski jezik ima tri narječja: čakavsko, kajkavsko i štokavsko

- svako od tih narječja se njeguje kao jezik kada je govoreno

- hrvatski jezik se temelji na tim narječjima

- novoštokavski je stiliziran i prihvatio je elemente tri narječja; većina filoloških škola redovito teže tome u hrvatskoj leksikografiji, gramatici i pravopisu

~ prisutnost hrvatskog jezika kroz povijest

- hrvatski jezik se temelji na povijesnom razvoju istoga, preko Marulića do iliraca koji su o novim idejama

- iz ilirskog doba ostalo je svega 10 riječi koje se i danas koriste, no to nije razlog dane koristimo zastarjele riječi, jer su i one dio hrvatske baštine

- donesena odluka da se usvoje neke riječi koje su prijeko potrebne u sklopu pregovora s EU

~ temeljna pitanja hrvatske pravopisne norme

- pravopisna je norma poseban skup propisa koji se utvrđuju konvencijom proizvoljnijom od one koju predstavlja sam standardni jezik.

- bez pravopisne norme nema standardnoga jezika jer bez nje u njegovu pisanu liku nema reda, a red je nužna pretpostavka svake standardnosti

- fonetski zapis bilježi zvukove upravo onako kako se proizvode u govoru

- fonološki pravopis piše glasove samo onako kako se međusobno razlikuju razlikujući time riječi različita značenja i njihove oblike

- morfofonološki pravopis propisuje da se vodi računa o smjeni glasova u raznim oblicima iste riječi

- korijenski pravopis zapisuje i prvobitne glasovne likove koji u jeziku nisu ostavili nikakva traga

- hrvatski standardni jezik pripada među one manje brojne u kojima je malo morfofonoloških smjena glasova

- fonološkome se pravopisu nelagoda oko uporabe javlja u granicama - uglavnom se radi o glasovnim promjenama na granicama riječi u složenicama ili na granicama morfema kod posuđenica ili tuđica

- u starijem pisanju prisutna su oba pravopisna načela, i morfofonološko i fonološko

- morfofonološki pravopis je propisivala zagrebačka škola, imaju ga svi slavenski jezici

~ dentalni okluzivi ispred afrikanata

- prema fonološkome pravopisu piše se množina od riječi kao *patak, predak, hitac, mladac* tako da se dentalni okluziv i afrikata, koji su se sad našli jedno pored drugoga, označuju samim slovom za afrikatu: *paci, preci, hici, mlaci*

*- v*okativ jednine tih imenica piše se po tom propisu *pače, preče, hiče, mlače*

- dativ pak i lokativ od *bitka* piše se *bici*

- drugi se takvi primjeri javljaju u tvorbi riječi, tako se deminutiv na *-ce* od *korito* piše *korice*.

- primjerenije je onda pisati *dodatci*, to više što afrikata *c* i nije drugo nego sliveno *ts*, pa je *tc* upravo produljeno *c*

- kod imenica na *-dak* i *-dac* primjereno je pak u pisanju (ne u izgovoru) odustati od jednačenja po zvučnosti i pisati *-dci* isto onako kako se od toga jednačenja odustaje kada se piše *predsjednik*

- posebno je važno tu istaknuti da pisanje *patci, predci, hitci, mladci* i u vokativu jednine *patče, predče, hitče, mladče* nije morfofonološko, nego tek dosljednije fonološko pisanje

- takva promjena pravopisnoga propisa ne predstavlja, naravno, prijelaz na morfofonološko pravopisno načelo

- očit je dakle dobitak od promjene kojom se propisuje pisanje što zadržava dentalni okluziv pred afrikatom

- nema valjana razloga odbijati pravopisno rješenje po kojem se dentalni okluzivi pišu i kad se nađu pred afrikatama

- dopuštene dvojnosti: kosi padeži imenice *otac*, i to zbog neprozirnosti tvorbe, pa se pisanje *oca* pored *otca* ne bi smatralo pogrješnim + kosi padeži imenice *svetac* i *sudac*

~ pisanje niječnice i enklitičkih oblika glagola biti

- radi se o slijedu dviju riječi, proklitike i enklitike, niječnice *ne* i jednoga od enklitičkih glagolskih oblika *ću, ćeš*

- u prezentu pomoćnog glagola *hotjeti* bira se između punih i pokraćenih oblika, a iza niječnice dolazi samo pokraćeni - to su dvije riječi od kojih svaka za se može stajati i u drugim sintagmatskim postavama, tako: *To ne znam* i *Sad ću* (*ćeš …*) *reći* - takve se riječi kad stoje uzastopno u nas pišu odvojeno.

-pravilo se u hrvatskom pravopisu protegnulo i na niječnicu: *ne vidım, ne znam*, a ne *nevidim, neznam*

- kada iza proklitike dolazi enklitika, aktivira se naglasak enklitike, koji inače ostaje samo virtualan, i prebacuje se na proklitiku, pa takva naglasna cjelina ne ostaje bez naglaska

- ako proklitika završava na samoglasnik, dobiva u takvu naglasnome sklopu dugi uzlazni naglasak: *ná me, pó te, ú se* - te se riječi pišu rastavljeno jer se i takve smatraju dvjema riječima, jednom iza druge, po istom obrascu dobivamo *né ću*, *né ćeš*

- Ivan Broz utemeljujući naš fonološki pravopis od samoga početka propisivao rastavljeno pisanje

- *nisam, nemam* ne pišu se zajedno zato što su stegnuti od *ne jesam,* *ne imam,* nego zato što u standardnom jeziku ne postoje ono *ni-* i *-mam* u njima kao samostalne riječi, pa se ti izrazi ne mogu prepoznavati kao složeni od dvije riječi.

- *bi* nije enklitika jednako onako kako je to *ću* jer se na pitanje *Hoćeš li doći?* u standardnom jeziku ne može odgovoriti *Ću*, a na pitanje *Bi li to bilo moguće?* može odgovoriti *Bi* - kad se takva riječ naslanja na proklitiku ne primjenjuje isti naglasni obrazac kao kada se radi o pravim enklitikama

~ rastavljeno/sastavljeno pisanje

- slijed leksema, ako se po svojim gramatičkim obilježjima ikako može razumjeti kao valjano konstruiran, kad se napiše tako da se svaki od tih leksema uzima kao zasebna riječ i rastavi razmacima, nije krivo napisan

- *svijetlo plavo*, ako mu je značenje pobliža oznaka boje, tj. ‘plavo koje je svijetlo’, to je onda sintagma dviju riječi od kojih svaka ima svoje odvojivo značenje i svoj naglasak, pa se piše rastavljeno

- ako se istim slijedom leksičkih jedinica označuje zasebna boja u spektru, onda to nisu dvije riječi jer u tom slijedu nema dvaju odvojivih značenja, a u izgovoru je samo jedan naglasak - to onda jest jedna riječ (složenica), pa se taj slijed leksema piše bez razmaka: *svijetloplavo*

- isto tako *tisuću tristo sedamdeset (i) sedam* jer tu svaki leksem ima svoje odvojivo značenje i svoj naglasak. - ako prijedložni izraz ima drugo značenje nego slijed njegovih sastavnica, onda je to složeni prilog ili prijedlog i piše se kao jedna riječ (*doduše, ispod*) - to ne vrijedi za preneseno značenje jer ono nije drugo značenje

- tu se javlja stupnjevanje - kad kažemo *uoči blagdana*, onda je to preneseno značenje prijedložnoga izraza *u oči*.; također je preneseno značenje u *lagati komu u oči*, ali je tu po gramatičkoj funkciji posve isto kao *gledati komu u oči* tek što je značenje temeljno, a ne preneseno -no prvo je po gramatičkoj funkciji prilog s dopunom u genitivu, nitko pritom ne misli na ‘oči’, i stoga to valja pisati kao jednu riječ

- tako za razliku od *s obzirom na primjer*, gdje je jasno da se radi o prijedložnom izrazu, u *uzmimo na primjer* taj je prijedložni izraz, kojemu značenje tu nije preneseno, frazeološki tako čest i uhodan, a sintaktička mu je konstrukcija manje uobičajena, pa se lako može shvatiti kao složeni prilog ekvivalentan s *primjerice* i onda pisati kao jedna riječ

- za *otprilike* jako se uobičajilo sastavljeno pisanje, tomu pridonosi to što riječ *prilika* tu dolazi u značenju kojega se mnogi teže sjete jer im nije na pameti ono *na sliku i priliku*.

- dva leksema, ako prema drugima tvore izrazitu cjelinu, a ipak nisu do kraja sljubljeni i prvi se ne mijenja prema zahtjevima rečenične konstrukcije spajaju se crticom u polusloženicu (*Podravka-juha*); ako se mijenja i prvi dio, nema razloga ne shvaćati ga kao riječ (*čovjek žaba*).

~ polusloženice

- dvije se riječi pišu kao cjelina, a ipak svaka uočljivo čuva svoju samostalnost; to se u pismu označuje tako što se te dvije riječi spajaju spojnicom (-) = iako spojene u jedno, čuvaju svaka svoj naglasak - o njima se onda govori kao o polusloženicama.

- tako u *Ivana Brlić-Mažuranić* stoje dva samostalna prezimena spojena u jedno, isto je to *točka-zarez* ‘i točka, i zarez’ i *grad-država* ‘i grad, i država (po dvije spojene opće imenice ne odnose na po dva predmeta, nego na po jedan)

- *grad država* isto je kao *grad Zagreb*, ‘grad koji je država’ kao ‘grad koji je Zagreb’

- *autocesta Zagreb-Rijeka* imenuje dva samostalna imena naselja stoje jedno uz drugo spojena u jedno, ali je tu uključeno i to da autocesta vodi od Zagreba do Rijeke

- kada se dva pridjeva slože u jedan, ali prvi od njih ne određuje pobliže drugi, nego su sadržajno posve ravnopravni, onda se pišu sa spojnicom kao polusloženica, premda joj prvi član nije samostalan oblik, nego je ta cjelina morfološki prava složenica: *latinsko-hrvatski rječnik*; time se bilježi da te dvije pridjevske osnove zadržavaju svaka svoj naglasak

- kao polusloženice pišu se spojene imenice kojima je prvi dio nesklonjiv: *čelik-značaj, spomen-ploča, rak-rana*.

- stavljanjem spojnice, kao i u *džez-orkestar*, održava se temeljno pravilo da se stavljanjem jedne imenice ispred druge ta druga ne može pobliže određivati, da se među njima tako ne može izražavati atributni odnos

- važno je da se i engleski imenički atributski sklopovi poput *jazz band* kad se u nas jave kao posuđenice pišu sa spojnicom, dakle *džez-bend*, a ne *džez bend* ili *džezbend*, i tako ne ostanu kao prihvaćen uzorak za razgrađivanje jezika

- *bruto-prihod* ili *neto-iznos, video-zapis,* *audio*-*kaseta* bolje pisati sa spojnicom jer se tako upozorava na složenu strukturu takvih riječi i olakšava zamjena leksema koji ulaze u njih drugima koji bi se u daljnjoj izgradnji hrvatskoga standardnog jezika učinili prikladnijima

~ kratki jat iza pokrivenog r

- refleksi staroga jata živo se prepoznaju samo kada se pokazuju morfofonološke alternacije, tako *srjeća, vrjeća, mrježa*, kako nam god dijalektalno *srića vrića, mriža* nedvojbeno pokazuju da je u njima staro jat, ne dolaze u obzir kao standardni likovi jer tu nema alternacije s ijekavskim izgovorom

- kao standardni likovi mogu priznati *pogrješka, zaprjeka, vrjedniji* itd. jer alterniraju s *pogriješiti, zapriječiti, vrijedan* itd.

- kao temeljno rješenje nudi se pravilo da se iza svakoga pokrivenog *r*, ako se javlja alternacija s ijekavskim izgovorom, može uzimati *je*, i da se to nikomu ne smije ispravljati; u tom položaju može uzimati *e,* pa se ni to nikomu ne smije ispravljati

*bezgrješan, crjepar, crjepovi, drjemnuti, drjezga, grjehota, grješan, grješić, grješnik, isprječavati se, krjepak, krjepost, krjepostan, krjesovi, krještav, okrjepa, oprjeka, pogrješka, potkrjepa, potkrjepljivati, potkrjepljiv, sprječavati, strjelica, strjelimice, strjeljač, strjeljački, strjeljana, strjeljivo, strjelovit, vrjedniji, vrjednota, zaprjeka*.

~ pravopisna norma

- ako je pravopis najstrože normirano područje standardnoga jezika, nasuprot tomu rječnik mu je najlabavije normiran

- leksička norma i ne može biti sasvim strogo određena već stoga što leksik po sebi nije zatvoren jezični sustav, a i odnosi među njegovim jedinicama gibljivi su i prilagodljivi

- standardna leksička norma nešto drukčije naravi nego je ortografska, ortoepska, morfološka, pa i sintaktička, ona uglavnom ne određuje što je ispravno, a što pogrješno, ne uključuje dakle ili isključuje, nego odabire što će se uzimati kao neutralno, a što kao dodatno izražajno, ne isključujući to time iz standardne porabe

- riječi *postelja* i *postol/postola* bez dvojbe pripadaju hrvatskomu standardnomu jeziku, kako god su bile u nemilosti lektora i jezičnih savjetnika. Kao neutralne i pogodne za tehničku uporabu isticale su se samo riječi *krevet* i *cipela*.

~ nepostojano e

- *Botinec, Brdovec, Domaslovec, Dubec, Vrbovec, Vugrovec* i dr.: genitiv takvih imena javlja se u službenoj, dakle standardnoj, porabi u likovima *Botinca, Brdovca, Domaslovca, Dupca, Vrbovca, Vugrovca* i dr.

- ako pak prihvatimo da i riječ *bogec* pripada leksiku hrvatskoga standardnog jezika, dakako sa svom svojom stilskom obojenosti, genitiv će joj biti *bokca*, a ne *bogeca*.

- nepostojano *e* susreće se i u kteticima izvedenim od takvih mjesnih imena, pa tako imamo *botinečki, brdovečki, vrbovečki* i dr.

- nepostojano *e* ne javlja se dakle samo u fleksiji, nego i u tvorbi. Dakako, prihvatljivo je i *botinački, brdovački, vrbovački* i dr.

- tako i s prezimenima: kraj prezimena *Zagorac, Zagorca*, teško može genitiv prezimena *Zagorec* glasiti drukčije nego *Zagorca*, pa tako u standardnoj jezičnoj porabi i glasi; isto je tako *Zadravec, Zadravca, Židovec, Židovca* i dr.

~ pisanje stranih imena

- imena iz jezika koji se ne služe latinicom transkribiraju se.

- *Shakespeare* i *Mollière* pišu se izvorno, a isto tako *Plymouth* i *La Rochelle*

- transkribirano se pišu *Ljermontov, Čeljabinsk*.

- od toga se izuzimaju imena država, ali ne i njihovih dijelova, bez obzira na status. Ona se pišu u prijevodu ili prilagodbi. Tako *Savezna Republika Njemačka, Obala Bjelokosti, Francuska, Monako,* ali *Hessen, Dacota*. Ipak, treba dopustiti i izvorno pisanje imena država, ako bi glasovno prilagođena bila premalo prepoznatljiva. A dijelovi država kojima je ime udomaćeno pišu se u njegovu hrvatskom liku: *Bavarska, Lombardija, Katalonija, Saska, Sjeverna Irska, Škotska*.

- etnici i ktetici od tuđih imena mjesta pišu se glasovno prilagođeno. Tako *Njujorčanin* i *njujorški* od *New York*, *Lajpcižanin* i *lajpciški* od *Leipzig*.

- vokativ od imena grada *Leipzig* bit će stoga, ako se upotrijebi, *Leipziže*

- najskladnije je između glasa *i* i vokala koji slijedi za njim stavljati slovo *j* onako kako se stavlja i u hrvatskim riječima. Tako će se muško ime, danas često, u nominativu pisati *Mario*, kao *Radmio*, a u kosim padežima *Marija*. Taj je uzorak već konsenzualno prihvaćen u *radio*, genitiv *radija*, *studio,* genitiv *studija*. To pak što se vokativ od vrlo čestog ženskog imena *Marija* piše *Marijo*, a ne *Mario*, ne dolazi od glasovnoga lika, nego od toga što se čuva cjelovitost deklinacijske paradigme po uzoru na imenice kao *galija* ili *nedođija*. Tako je i s drugim imenima ženskoga roda na *-ija*, npr. *Slavonijo!* Jednako će se postupati kod imena što se pišu izvorno i završavaju na glas *i* umetati slovo *j* kako bi se umetalo pri pisanju hrvatskih riječi. Tako od *Puccini* genitiv *Puccinija* i posvojni pridjev *Puccinijev*, ili od *Calgary* genitiv *Calgaryja*. Dakako, i tu različita glasovna vrijednost istih slova u istoj riječi zahtijeva točno tumačenje.

~ strane riječi u hrvatskom jeziku

- pojam tuđice ne poklapa s pojmom riječi stranoga podrijetla. Tako *sat, boja, čizma* nisu tuđice, nego sasvim domaće riječi

- sve su tri preuzete iz osmanlijskog turskoga, prva je iz arapskog, a druga i treća su izvorno turskoga podrijetla. Riječi pak kao *kava* i *čaj* tako su nerazdvojno vezane za uvoznu robu koja se njima naziva da ni tu nitko ne će govoriti o tuđicama, premda je, kako bi se i očekivalo, prva arapskog, druga kineskog podrijetla, a obje su preuzete iz osmanlijskoga turskog. Tuđicama se pak smatraju riječi na kojima se pozna pripadnost drugom jeziku, osobito kad naobraženi pripadnici jezične zajednice znaju taj jezik, pa se i služe njime.

- tako je onda hrvatska riječ svečanija i formalnija (*glazba, mirovina, redastvenik*), a posuđenica opuštenija i manje zahtjevna (*muzika, penzija, policajac*)

- potrebno nam je oboje: i neumorno traženje uspjelih hrvatskih zamjena, i slobodna poraba, bez grča i grizodušja, prikladnih posuđenica

- što se pak tiče civilizacijskoga nazivlja (*obzorje / horizont, kušalica / epruveta*) i apstraktnoga rječnika (*možebitan / eventualan, konačan / definitivan, uzročnost / kauzalnost*), tu nam uvijek “treba i naša hrvatska, i naša europska riječ”

~ Glagolski prilozi na -ći i participi prezenta

- glagolski oblici na *-ći* jedino su u službi glagolskih priloga i oni se rabe kao predikatni proširci.

- tako je i ovdje pravilo da su glagolski oblici na *-ći* u jezičnoj normi prilozi dobro i treba ostati na snazi, ali okvirno. Norma, međutim, ne smije potpuno isključivati obilježenu izražajnost, pa tako niti glagolske pridjeve sadašnjosti (participe prezenta) na *-ći*, koji imaju sva tri roda, svih sedam padeža i obadva broja, te se mogu rabiti kao atributi, pa čak i kao predikatno ime: *dok je bila stradajuća* ili *on će tada biti govoreći*.

~ standardni jezik

- književni jezik naš je tradicionalni naziv. On nema veze s umjetnosti riječi, nego je to jezik kakav se rabi u knjigama. Dobro bi se mogao zvati i “pismeni jezik''

- nazvan je po tome što je jezik pismenosti. Zasnovan je na tradiciji takve porabe, kakva se već gdje stvorila

- standardni je jezik uvijek književni jezik, u svakom značenju i smislu koji taj naziv nosi. No nije svaki književni jezik i standardni. Stoga standardni jezik nije isto što i književni i za nj treba poseban naziv. Standardni je jezik određen i uređen do najviše mjere koja je za nj dostižna.